

E3 - Lulu... That's Her Name

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] (Flashback) Bravern

It's just impossible for me
to let you ride me.

[00:54] Lewis

Are you okay?

[00:56] Lewis

What happened to you?

[01:13] Lulu

Ga-ga-ga-ga...

[01:14] Lulu

Ga-ga-pi!

[01:21] Lewis

Jesus.

[01:25] Lewis

A surfer?

[01:27] Lewis

Nah, no way.

[03:15] Bravern

Isami.

[03:16] Bravern

I don't mind having you
inside me forever, but...

[03:21] Hibiki

Um...

[03:22] Hibiki

Isami, you okay in there?

[03:24] Miyu

We brought you something to eat.

[03:27] Bravern

Thanks, you two.

[03:29] Bravern

Isami's having a wonderful time inside me.

[03:32] Hibiki

Really?

[03:34] Miyu

We'll bring him some clothes, too.

[03:35] Bravern

Don't worry. Even naked,
when you're inside me, it's a wonderful time.

[03:39] Miyu

Huh? He's naked right now?

[03:41] Hibiki

Ew.

[03:42] Medics

Someone help me over here!

[03:43] Medics

Here, too!

[03:45] Lewis

Hey, doc!

[03:47] Nina

Where is she wounded? Is she conscious?
What's her oxygen level?

[03:50] Lewis

She's breathing, at least.

[03:52] Nina

Sorry. Right now,
I'm only treating the worst cases.

[03:55] Lewis

She wasn't breathing a moment ago.

[03:58] Nina

A civilian? Was she caught up in the battle?

[04:01] Lewis

Yeah, seems like it.

[04:02] Lewis

I found her washed up on the beach.

[04:04] Lewis

But I think she's...

[04:06] Nina

She almost drowned, I guess.

[04:07] Nina

I don't see any wounds
and her pulse is stable.

[04:11] Nina

She's just asleep right now.

[04:12] Nina

Did you give her first aid?

[04:13] Lewis

Yeah.

[04:14] Lewis

Lt. Lewis Smith.

[04:22] Nina

I see. So that was you.

[04:25] Nina

I'm Dr. Nina Kowalski.

[04:27] Nina

Thanks.

[04:28] Nina

You did a good job, Lieutenant.

[04:30] Lewis

No, I didn't do anything.

Actually, I think she's—

[04:33] Medic

Doctor! We need your help here!

[04:35] Nina

Roger.

[04:37] Nina

There aren't any free beds here.

[04:39] Nina

Can you take her to the civilian shelter?

[04:42] Lewis

But I'm pretty sure she's not a civilian.

[04:56] Lewis

She's, uh, my little sister.

[05:00] Woman

You've got very different
hair colors, don't you?

[05:02] Lewis

She gets it from our mom.

[05:04] Lewis

I take after my dad.

[05:06] Lewis

You're not evacuating?

[05:07] Woman

The whole world's under attack, right?

[05:10] Woman

So the shelter's no safer than here.

[05:12] Lewis

True.

[05:14] Woman

Which means as long as I've got customers
like you, I need to be ready to take your cash.

[05:18] Lewis

I think you've got the wrong idea.

[05:21] Woman

It's my own way of helping to rebuild.

[05:24] Woman

You two have a nice night.

[05:47] Lewis

If you really are our enemy,

I can't leave you at the base or at a shelter.

[05:54] Lewis

Just who are you?

[06:00] (Flashback) Lewis

I want to save the world!

I want to save my friends!

[06:03] (Flashback) Lewis

So let's fight together, Bravern!

[06:06] (Flashback) Bravern

It's impossible. I just can't do it.

[06:09] (Flashback) Bravern

Can't do it. Can't do it.

[06:25] Lewis

Shit.

[06:29] Lewis

Damn it.

[06:33] Woman

Morning.

[06:34] Woman

You two have a nice night?

[06:35] Lewis

Sorry. Please let us stay another night.

[06:37] Lewis

And could you get us breakfast?

There should be enough there.

[06:41] Lewis

Call me if anything comes up!

[06:43] Woman

Huh. Maybe they really are siblings.

[06:51] King

I want you all to look at the faces
of the soldiers standing next to you.

[06:55] King

Those are the faces of the men and women
who are risking their lives to protect us all.

[07:00] King

They are the faces of those
who only stand here now

[07:04] King

because of the sacrifices
of those who died in battle.

[07:07] King

Our enemy is an unknown foe from the stars.

[07:11] King

At great cost, and through your efforts,
we were able to protect the Hawaiian Islands.

[07:17] Hibiki

Hey, this isn't your briefing.

[07:18] King

But the world is still exposed
to the threat of these invaders.

[07:19] Miyu

The Americans are over there.

[07:21] Lewis

If I go over there,
they'll realize I was late.

[07:24] King

And so...

[07:26] King

we must come together once more.

[07:30] King

I introduce the one
who fought by our side

[07:32] King

to protect these beautiful
Hawaiian Islands from the enemy:

[07:36] King

Bravern!

[07:39] King

We are putting together an allied
task force with him at its center.

[07:45] Lewis

Where's Isami?

[07:46] Hibiki

Still inside.

[07:47] Lewis

Still?

[07:48] Plumman

Keep your damn mouths shut, nuggets.

[07:50] King

Our forces aren't as strong as we'd like.

[07:54] King

But all of you are elite soldiers,
regardless of race, nationality, or species.

[08:00] King

*We shall be the vanguard that
frees this world from the invaders.*

[08:06] King

It will be a harsh fight. Even more will die.

[08:11] King

But when the world is free once more,
I promise to send you all home.

[08:16] King

None will be left behind,

be they living or dead.

[08:33] Bravern

Everyone, it's up to you and the
people you trust to keep you alive.

[08:38] Bravern

So to make sure as many as possible survive,

[08:43] Bravern

we must train!

[08:47] Bravern

The enemy's energy is almost infinite.

[08:49] Bravern

To fight them, you must
build up your stamina.

[08:56] Bravern

The enemy is protected by shields.
But they are not invincible.

[09:01] Bravern

When the enemy focuses
their shields on one spot,

[09:04] Bravern

if you strike from the side,
you can hit them.

[09:08] Bravern

You can distract them, then destroy
them with an aerial bombardment.

[09:12] Bravern

And a mixed unit like yourselves
can also do the reverse.

[09:17] Bravern

Faster! Tighter!

[09:19] Bravern

That's it.

[09:24] Bravern

Okay, that's almost it for today.

[09:27] Bravern

One more set and you're done!

[09:31] Bravern

I know you can do it.

[09:33] Bravern

You, me, and Isami.

[09:37] All

Yes, Bravern!

[09:51] Hibiki

We're ready to fight the enemy now, right?

[09:54] Miyu

I'm sure we'll do better than
last time, thanks to Bravern.

[09:59] Hibiki

Yeah.

[10:03] Hibiki

I-It's the girls' turn to use the locker room!

[10:08] Lewis

Oh.

[10:11] Hibiki

At least react a little.

[10:23] Bravern

Oh! If it isn't Hibiki and Miyu!

[10:25] Bravern

And you are?

[10:27] Honoka

First Lieutenant Honoka Suzunagi.

[10:29] Honoka

I was combat control
for Second Lieutenant Ao.

[10:33] Bravern

Isami's former buddy, then?

[10:35] Honoka

Former?

[10:36] Hibiki

She says she's got something to say.

[10:39] Honoka

Um, I wanted to apologize to Lt. Ao.

[10:44] Honoka

When we were first attacked,
I wasn't able to properly guide him.

[10:50] Hibiki

*It's not your fault. Nobody could've
done anything, given what happened.*

[10:54] Honoka

But you did do something.

[10:57] Honoka

You, Lt. Ao, and uh... Bravern.

[11:02] Honoka

So I wanted to thank you, too.

[11:05] Honoka

Um, Lt. Ao?

[11:07] Miyu

Guess he's locked himself in there.

[11:10] Miyu

He hasn't come out since yesterday,
and he's stark naked.

[11:13] Honoka

Huh? What about when he needs the bathroom?

[11:15] Miyu

That's what you're wondering?

[11:16] Bravern

For the sake of Isami's honor,
that's top secret.

[11:20] Hibiki

Huh? He's not going inside the cockpit?

[11:22] Honoka

Just like a real TS pilot should.

[11:24] Hibiki

That's not something to be impressed about.

[11:26] Miyu

Maybe there's a bathroom in there?

[11:29] Bravern

No comment.

[11:44] Lewis

I got something to drink,
but all the food was sold out.

[11:47] Lewis

I don't know if you'll like 'em,
but you'll have to eat these MREs.

[11:54] Lewis

Please just wake up already.

[11:57] Lewis

You can't stay here forever.

[12:08] Lewis

Sh-She's dead.

[12:24] Crew

Signal on sonar, 260 degrees. Distance: 6,000.

[12:27] Crew

Speed: 70 knots. Target designated Sierra 1.

[12:31] Captain

Wait, 70? Is it a torpedo?

[12:33] Crew

Unknown. It doesn't sound like one.

[12:37] Crew

It's accelerating! It's 75 knots now and
it's heading for the destroyer, Benford!

[12:41] Captain

Prepare for submarine combat!

[12:43] Crew

Prepare for submarine combat!

[12:49] Crew

Benford accelerating. ASROCs launched.

[12:52] Crew

Anti-submarine combat!

Launch VLAs. Number to fire: two.

[12:56] Crew

It won't make it in time!

Sierra 1 will collide with the Benford!

[13:09] King

Bravern.

[13:10] King

This is command. Come in.

[13:12] Bravern

Yes, I'm already aware of everything.

[13:15] King

*Huh? Ahem. Th-The fleet off
the coast of Oahu is under attack.*

[13:19] King

The enemy is attacking from underwater.

[13:21] King

The Benford has already gone down.

[13:24] Bravern

I—no, we—shall go!

[13:28] Bravern

Will you come with me, Isami?

[13:31] Bravern

Are your heart and your body ready?

[13:33] Bravern

Is your throat ready for all the shouting?

[13:37] Bravern

I'm all ready to go!

[13:42] Isami

Enough of this shit.

[13:45] Isami

I've had enough of your shit!

[13:47] Isami

You keep agreeing to
all this crap without even asking me!

[13:51] Bravern

What's wrong, Isami? This isn't like you.

[13:53] Isami

What the hell do you know about me?

[13:56] Isami

If you knew the first damn thing about me,
you wouldn't do this to me!

[13:59] Bravern

Calm down, Isami. Deep breaths.

[14:01] Bravern

We can talk and come to an understanding.

[14:03] Isami

It's too late for that.

[14:05] Isami

If you don't need me to do a thing,

just do it without me like you were doing.

[14:09] Isami

*If you just need me to sit in here,
then sure, I can do that!*

[14:12] Hibiki

Scary.

[14:13] Miyu

I didn't know Isami could get that angry.

[14:16] Bravern

Isami.

[14:17] Bravern

Those cold words aren't
what I want to hear from you!

[14:20] Bravern

I want to hear soul and passion!

[14:22] Isami

Passion?

[14:23] Isami

Okay, you want passion?

[14:25] Isami

You want me to scream your attack names
or whatever with soul, fine! I'll gladly do it!

[14:31] Honoka

Lt. Ao... You're wonderful.

[14:35] Bravern

No!

[14:37] Bravern

Isami! No!

[14:38] Bravern

Then, get out!

[14:40] Bravern

If you're not willing to fight,
get out of me right now!

[14:43] Isami

Okay, I'll do that.

[14:44] Bravern

Uh, right, got it. You don't have to get out.

[14:47] Bravern

Let's go together.

[14:49] Isami

Which is it?

[14:53] King

Are you done talking?

[14:55] Bravern

Yes.

[14:56] Bravern

Hang in there until Isami and I arrive.

[14:59] King

Roger. We're counting on you.

[15:01] Bravern

Change, Brav-Thunder!

[15:10] Isami

Fine, let's do this!

[15:14] Hibiki

We did all that training and
it's an underwater fight.

[15:18] Miyu

I can add propulsion screws!

[15:21] Honoka

He's...

[15:23] Honoka

He's so cool!

[15:28] Lewis

Come on! Come on! Come on! Come on!

[15:31] Lewis

Come on! Come on! Come on!

[15:33] Lewis

Wake up! Wake up!

[15:36] Lewis

Come on! Come on! Come on!

[15:36] Man

Ooh. Someone's having fun,
despite everything.

[15:39] Woman

Oh, you silly. So are we.

[15:41] Lewis

Come on!

[15:58] Crew

Defender is sinking!

[16:00] Captain

Hard to port! Full speed! 180-degree turn!

[16:05] Crew

Hard to port! Full speed! 180-degree turn!

[16:07] Captain

Keep it away from the carrier at all costs.

[16:15] Captain

We can't! Our formation's collapsing!

[16:18] King

Very well. Have the carrier fleet
prepare for submarine combat, too.

[16:21] CIC

Bridge, this is CIC!

[16:22] CIC

Something else is approaching

the combat area from underwater!

[16:26] CIC

It's, uh...

[16:27] CIC

Bravern!

[16:29] King

Why's his name showing up on the radar?

[16:54] Captain

Bravern!

[17:00] Bravern

Change, Brav—

[17:06] Bravern

I shall protect the peace of this planet!

[17:11] Isami

It's huge.

[17:14] Lewis

Um, her clothes...

[17:17] Lewis

How do I get these clothes off?

[17:20] Lewis

Damn it. I'll have to cut them off.

[17:32] Lewis

Wh-What?

[17:52] Isami

I feel so weak.

[17:56] Isami

We're taking on water?

[17:57] Bravern

No, Isami. The cockpit is filling with liquid to counteract the pressure.

[18:01] Isami

And what happens to me?

[18:02] Bravern

Don't worry. Once it's in your lungs, it will supply oxygen directly.

[18:07] Bravern

Like in *The Abyss*.

[18:08] Isami

How do you know about—

[18:14] Lewis

K-Knock... Knock it off.

[18:39] Bravern

Isami, quick! Use our special move!

[18:42] Bravern

Isami!

[18:45] Lewis

What... What the hell are you?

[19:10] Lewis

W-Wait—

[19:17] Crew

Tubes 1 through 5, ready to fire!

[19:20] Crew

Tubes 1 through 5, fire immediately!

[19:22] Crew

Tubes 1 through 5, fire immediately!

[19:24] Crew

Are you sure about this? Bravern is...

[19:28] Crew

We're the only thing
between it and the carrier.

[19:30] Crew

Lt. Ao will be caught in the blast!

[19:34] Bravern

It's fine.

[19:35] Bravern

*Several of your powerful torpedoes
will be able to damage it.*

[19:41] Bravern

Isami will be fine.
My body is hard and strong.

[19:45] Bravern

So hit me with all you've got!

[19:48] Crew

Standby 2 and 3.

[19:51] Crew

Set! Chute! Fire!

[19:53] Crew

Snapshot 2 and 3!

[20:03] Bravern

Wake up! Wake up, Isami!

[20:06] Isami

Now what?

[20:09] Isami

What?

[20:10] Bravern

If you don't wake up,
this'll hurt a little—no, a lot!

[20:13] Isami

That nap felt good, too!

[20:35] Bravern

Now, Isami!

[20:37] Isami

Brave...

[20:39] Isami

Shu-ba-ba-ba-ba-ba-ba-ba-ba-
ba-ba-ba-ba-ba-ba-ba-ba...

[20:46] Isami

Bang!

[20:54] King

Shu-ba-ba-ba?

[21:08] Lewis

I win, huh?

[21:28] Lewis

Bravern! What are you doing here?

[21:32] Isami

Smith, you...

[21:34] Isami

While I was fighting my ass off,
what the hell were *you* doing?!

[21:39] Bravern

It appears he was getting up
close and personal with her.

[21:43] Lewis

No, this is...

[21:45] Lulu

Lulu.

[21:48] Lulu

Lulu.

[21:50] Lewis

Lulu?

[21:51] Bravern

That's her name.

[21:56] Lewis

Lulu, huh?

[22:05] Sign

Episode 3

[22:05] Sign

"Lulu... That's Her Name"

[22:06] Isami

Lulu?

[22:07] Lulu

Ga-wa-pi!

Revision #1

Created 2025-01-15 18:13:05 UTC by whimsee

Updated 2025-01-15 18:13:05 UTC by whimsee